

DATOS PERSONALES Y PROFESIONALES

Nombre y apellidos del autor/a
M. ^a Dolores Sánchez López
Datos del centro educativo
IES Castillo de la Yedra (Cazorla. Jaén)

EXPERIENCIA EDUCATIVA. DESARROLLO.

Resumen de la experiencia
<p>Este proyecto europeo se gestó a raíz de la reciente configuración del IES Castillo de la Yedra como centro bilingüe, así como del descubrimiento de la plataforma eTwinning, que posibilita conocer a profesorado europeo que comparten inquietudes y permite intercambiar experiencias y diseñar y poner en práctica proyectos conjuntos. Tras compartir en dicha plataforma la idea inicial del proyecto (despertar conciencia sobre aspectos naturales y culturales de países distintos, y practicar la comprensión/expresión oral y escrita en inglés) y pedir colaboradores/as, se puso en contacto con nosotros un colegio de Turquía interesado, y a partir de ahí se fue perfilando el proyecto y su puesta en práctica. Fueron 15 los profesores interesados, 4 en Turquía y 11 en España, y 73 los alumnos/as implicados, todos ellos motivados y con interés en trabajar de forma colaborativa con un centro en el extranjero.</p>
Pequeña introducción para presentarnos y presentar nuestra aula
<p>El proyecto se vincula al Proyecto Educativo del Centro en sus objetivos, aspectos metodológicos y tratamiento de las áreas lingüísticas, tal como se exponen en el Documento de Planificación y Organización de la Enseñanza Bilingüe realizado en el presente curso y anexo a dicho Proyecto Educativo de Centro. Aparte de los contenidos de las programaciones didácticas de las áreas de Ciencias sociales y Biología, se han trabajado las cinco destrezas lingüísticas al utilizar la lengua inglesa</p>

como instrumento para comunicarse con los compañeros turcos, charlando con ellos para desarrollar la comprensión y expresión oral por un lado, y buscando información escrita sobre aspectos naturales e históricos y culturales y reflejando por escrito esa información para realizar informes por otro lado, con lo que se han trabajado igualmente tanto la comprensión como la expresión escrita.

Uno de los principales objetivos de este proyecto ha sido mejorar su destreza en lengua inglesa y comunicarse en esta lengua con otros estudiantes de un área tan distante de la nuestra como es Turquía, con el fin de despertar conciencia sobre aspectos culturales y naturales de estos diferentes lugares, desarrollando sensibilidad y respeto a otras gentes y otras culturas. La lengua inglesa ha sido la lengua vehicular del proyecto, ya que la lengua materna del otro país nos era desconocida del mismo modo en que la nuestra era desconocida para el otro país participante.

El proyecto se desarrolló durante el segundo y tercer trimestre del curso académico 2020-2021 y tuvo carácter interdisciplinar, al integrar áreas como Inglés, Biología, Geografía e Historia e Informática. Dado el interés mediático y pedagógico que está generando, se espera poder continuar, con este formato y/o con novedades y cambios sobre el mismo, durante cursos próximos, con este centro o nuevos centros provenientes de otros países.

Como corresponde al Aprendizaje Basado en Proyectos, ha sido un trabajo competencial, siendo las competencias implicadas la de comunicación lingüística, tanto en lengua nativa como en lengua inglesa, la competencia en ciencia y tecnología, las competencias sociales y cívicas, la cultural y artística, la competencia digital, la competencia de aprender a aprender y la competencia de iniciativa personal y espíritu emprendedor.

Desarrollo de la actividad (podemos incluir objetivos, fundamentación teórica , contenidos trabajados, metodología, temporalización, herramientas digitales utilizadas, evaluación...). Debe ser lo más detallada posible para que otros docentes puedan replicarla.

Se comenzó con la presentación de todos los miembros del proyecto https://youtu.be/qg_htaoiM2Q, tanto alumnado como profesorado, mediante una videoconferencia general y con la creación de videos individuales con *avatars* con

voz utilizando las herramientas digitales eBitmoji y Chatterpix. Los videos se añadieron a la plataforma de Twinspace para poder ser visualizados por todos/as.

<https://padlet.com/lolaingles/1jghrovhr2vjw5mt>

En esta primera fase se requirió asimismo por parte de todos los participantes el aprendizaje y la familiarización con la plataforma de eTwinning y Twinspace.

Durante el desarrollo del proyecto profesorado y alumnado ha mantenido un contacto permanente, comunicándose en diferentes plataformas. Intentamos propiciar la autonomía del alumnado permitiéndoles tomar iniciativas y programar las reuniones de sus grupos de forma autónoma.

Posteriormente se procedió a la investigación sobre la fauna salvaje de las áreas de las ciudades participantes en el proyecto, Gökçebeý (Turquía) y Cazorla (España). Una vez comparadas las listas de animales salvajes más representativos de cada área se elaboró un listado conjunto de los animales comunes más representativos en ambas regiones en una carpeta compartida (padlet) en la que los alumnos y alumnas se fueron adscribiendo al animal que querían investigar y de la que surgieron los grupos de trabajo internacionales. <https://padlet.com/lolaingles/w6aiin0wvt8uoctp>
<https://padlet.com/lolaingles/wlm432ekz9zbl5g9>

Paralelamente se investigó sobre aspectos culturales, historia y monumentos en las áreas de ambas ciudades, compartiendo y comparando toda la información.

<https://twinspace.etwinning.net/files/collabsp/4/24/824/157824/files/b363ad3ac.odt>

Uno de los intereses más destacados de los miembros fundadores del presente proyecto fue la pretensión de huir de la realización de trabajos en paralelo realizados de forma independiente en ambos países y luego mostrados al otro país. Por el contrario, pretendíamos que hubiese un trabajo colaborativo simultáneo donde se hiciese posible una verdadera interacción entre los/las estudiantes de ambos países, cumpliéndose uno de los principios básicos del aprendizaje cooperativo según el cual todos los miembros necesitan del trabajo de sus compañeros para completar las tareas. De esta forma tuvo que trabajarse sincrónicamente para, compartiendo objetivos, obtener informes conjuntos a partir de las investigaciones realizadas en ambos países. Se elaboraron de esta forma trabajos comparando los animales en ambas zonas en

grupos de alumnado mixtos de ambos países, consistentes en dos estudiantes turcos y dos españoles. Para ello se celebraron múltiples videoconferencias y se utilizaron carpetas compartidas en Twinspace donde los alumnos y alumnas iban reflejando los acuerdos adoptados de forma escrita.

https://docs.google.com/document/d/12EChE4N_ztU8WpHUyc2EEOAbfbETU89PktZAsTYBcA/edit?usp=sharing

Se utilizaron los foros de Twinspace para programar las reuniones y comunicar todo tipo de dudas y sugerencias sobre el proyecto. Con todos los trabajos se ha elaborado un libro digital sobre la fauna de ambas áreas de España y Turquía, utilizando la herramienta Storyjumper.

<https://www.storyjumper.com/book/read/105411966/lolaingles>

Se ha intentado utilizar el máximo número de herramientas digitales: **Canva** para crear posters y logos, a partir de los cuales se eligió el logo del proyecto mediante un concurso online, **Renderforest** con la que se creó un video de introducción del proyecto, **Bitmoji** para crear avatares de todos los miembros participantes en el proyecto, tanto alumnado como profesorado, y **Chatterpix** para ponerles voz. Se ha utilizado **Zoom** y **Google meets** para reuniones de las coordinadoras y profesorado, así como **Blackboard collaborate** para el resto de reuniones con alumnado. **Padlet** se usó para descargar videos de presentaciones, creación de grupos de trabajo y mostrar otras informaciones. Con **Kahoot** se crearon concursos para las videoconferencias. Para crear lluvias de ideas y valorar las fases iniciales y finales del proyecto se utilizó **Mentimeter**, y con la herramienta **Voicethread** se crearon diapositivas con voz. Con **Storyjumper** se creó el libro digital de animales de forma colaborativa.

El uso de herramientas digitales y el trabajo online ha exigido establecer un código de ciberseguridad. Se ha pedido la autorización de los padres y se ha respetado la privacidad de los miembros participantes, así como los derechos de autor del material audiovisual utilizado.

Se realizó finalmente una exposición oral en inglés de los trabajos realizados por parte del alumnado con apoyo multimedia y materiales reales y auténticos.

<https://twinspace.etwinning.net/157824>

<https://www.storyjumper.com/book/share/105411966/lolaingles>

Pensamos que la presentación final tiene gran importancia, de ahí que hayamos considerado necesario trabajarla con detenimiento. Para conseguir la efectividad del producto resultante y su difusión en la comunidad educativa se invitó a los padres y madres interesados a dicha presentación.

Se elaboró finalmente un concurso sobre los aspectos tratados en el proyecto con la herramienta Kahoot. Este quizz se llevó a cabo como actividad final de forma sincrónica en una videoconferencia global en la que se realizó también un concurso de logos del proyecto y la autoevaluación y evaluación del proyecto, no faltando por supuesto una emotiva despedida.

<https://kahoot.it/challenge/?quiz-id=c47a3fe2-3bb9-4628-ae30-e60116b4ded2&single-player=true>

Otros datos de interés: enlaces, webgrafía...

Productos finales esperados, todos ellos añadidos a la plataforma de Twinspace.

Se elaboró un documento con el listado de los animales comunes más representativos de las zonas indicadas de Turquía y España, con la inclusión de los nombres científicos, que tienen un carácter universal, para evitar malentendidos.

<https://padlet.com/lolaingles/wlm432ekz9zbl5g9>

El producto final ha sido un libro digital sobre animales salvajes comunes en Turquía y España con la herramienta de Storyjumper, así como un concurso de animales en formato digital y en papel.

<https://www.storyjumper.com/book/read/105411966/lolaingles>

Se ha realizado una presentación oral por el alumnado con grabación de audio mediante la herramienta de Voicethread sobre el patrimonio histórico y cultural de Cazorla y su entorno.

<https://voicethread.com/myvoice/thread/17422628/109971191/102314789>

Difusión del proyecto

Los trabajos han sido difundidos en las respectivas comunidades educativas y localidades de ambas ciudades en distintos eventos. Están subidos a las páginas web de los centros y a la plataforma eTwinning.

<https://www.iescastillodelayedra.es/e-twinning/>

<https://twinspace.etwinning.net/157824>

<https://www.facebook.com/iescyedra>

<https://gockcebeyortaokulu.meb.k12.uln.tr/icerikler/yeni-e>

Evaluación

Se han evaluado cada uno de los productos obtenidos, así como el desarrollo del proyecto y todo el proceso de aprendizaje mediante una evaluación continua y formativa. La evaluación se ha realizado no sólo por el profesorado, sino por los grupos de alumnado mediante rúbricas, y también se ha llevado a cabo una autoevaluación al final del proyecto y una evaluación del mismo mediante formularios de google y la herramienta Mentimeter.

Encuesta de evaluación del proyecto para profesores miembros:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfcWFP8p53v5n1ApprHlljAray10wmv2jwdmAOncYJvhyRI8w/viewform?usp=sf_link

Encuesta de evaluación del proyecto para alumnado:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSf6VbQz3lMuYbelLOGiLz6OSuQ7i-QeWiMyo5rDCfyMDEEYJA/viewform?usp=sf_link

A partir de análisis de resultados se ha comprobado la mejora en competencias digitales del alumnado así como en temas de ciberseguridad, se ha mejorado la conciencia cultural y de respeto a otras comunidades, se ha aprendido sobre cuestiones naturales e históricas y se ha mejorado la competencia lingüística del alumnado.

Todo el trabajo realizado de planificación y puesta en práctica del proyecto con el alumnado ha resultado positivo e ilusionante. Ha supuesto un gran enriquecimiento para el alumnado y profesorado, así como para las familias de los primeros, no sólo por lo aprendido en él sino por lo que han significado de apertura cultural y de trazo de puentes con otra comunidad y cultura diferente.

El proyecto ha favorecido valores como la iniciativa personal, imaginación, cooperación, independencia o la superación de dificultades, así como un aumento de la creatividad del alumnado. La motivación del alumnado ha sido alta al poder crear, aportar, sentirse partícipes del proceso de aprendizaje y producir un material para ser

mostrado o expuesto, y a la vez por haber conocido a niños y niñas de un lejano país europeo.

El trabajo ha atendido a la diversidad ya que ha sido variado en dificultad, competencias implicadas, recursos usados, niveles de conocimiento, materiales usados, contenidos a trabajar o producto final esperado. De esta manera, todo el alumnado ha podido aprender dependiendo de sus habilidades, gustos o capacidades.

Consideramos un valor añadido del proyecto la red de intercambio creada entre los centros de la zona adscritos a nuestro IES. Esta se ha desarrollado y alimentado utilizando distintos recursos, entre ellos grupos de whatsapp, correo electrónico, etc... para intercambiar ideas, actividades, sugerencias...